

CZ Výtokové rohové ventily

Technická specifikace

Obj. číslo / Typ

- 81151** Rohový ventil s kovovou pákou 1/2"-3/8"
- 81152** Rohový ventil s kovovou pákou, pro pračku 1/2"-3/4"
- 81153** Rohový ventil s filtrem a kovovou pákou 1/2"-1/2"
- 81154** Rohový ventil s filtrem a kovovou pákou 1/2"-3/8"
- 81155** Rohový ventil s filtrem a kovovou pákou 1/2"-3/4" pro pračku
- 83061** Keramický rohový ventil s kovovou pákou 1/2"-3/8"
- 83062** Keramický rohový ventil s kovovou pákou 1/2"-3/4", pro pračku

Doporučené hodnoty hydrodynamického přetlaku vody:

1,0-5,0 bar (0,1-0,5 MPa)

Mezní (max.) hodnoty hydrostatického přetlaku vody:

≤ 10 bar (≤ 1,0 MPa)

Doporučená/max. teplota vody:

≤ 65°C / ≤ 90°C

Pozn.: Hydrodynamický přetlak vody je tlak vody při

výtoku (odběru) vody. Hydrostatický přetlak vody je tlak při uzavřeném výtoku vody.

Návod na instalaci/výměnu rohového ventilu

1. Uzavřete hlavní přívod vody do bytové jednotky, domu apod.
2. Vypusťte vodu z potrubní části připojené na rohový ventil, který se bude vyměňovat při otevřeném výtoku vody z rohového ventilu.
3. K vysroubování vyměňovaného ventilu použijte kleště, „siko“ nebo jiné vhodné montážní nářadí.
4. Ventil uchytěte kleštěmi či jiným vhodným montážním nářadím na plošských ventilech, které jsou k tomu účelu umístěny na obou stranách ventilu.
5. Otáčejte rohového ventilu směrem doleva vysroubujte ventil ze závitů kolena vodovodní trubky.
6. Před našroubováním nového rohového ventilu vyčistěte závit kolena vodovodní trubky - tj. odstraňte zbytky sisalových vláken apod.
7. Závit nového rohového ventilu několikrát oviňte tetlonovou pásku pro vodoinstalace po utěsnění závitového spoje, kterou lze zakoupit v prodejně s vodo-topo potřebami. Tetlonovou pásku na závitů rohového ventilu přímáčknete, aby dobře přiléhala na závit.
8. Rohový ventil nejprve rukou našroubujte do závitů kolena vodovodní trubky a poté rohový ventil dotáhněte s použitím kleští.

9. Rovněž závit výstupu rohového ventilu několikrát oviňte tetlonovou páskou a poté na něj našroubujte hadičku k vodovodní baterii, WC, pračky apod. dle velikosti závitů. Přečtenou matici hadičky potě řádně dotáhněte s použitím vhodného montážního nářadí.
10. Otevřete hlavní přívod vody do vod. potrubí a výtok vody rohovým ventilem a zkontroluje těsnost závitových spojů. V případě netěsnosti spojů jednotlivě dotáhněte. Pokud spoj nebude těsnit ani při dotážení, je nutné jej opět demontovat při uzavřeném přívodu vody do potrubí a lépe utěsnit tetlonovou páskou a poté opět kleštěmi dotáhnout.

Prohlášení o shodě

Výrobky pro posouzení shody:

Výtokové rohové ventily Balleto 8115X

Výtokové rohové ventily Opera 8306X

Účel použití výrobku:

Odběr studené pitné vody z vodovodního řadu či teplé užitkové vody ve stávkách.

Na trh dodává:

Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, IČO: 49433717

Madal Bal a.s. prohlašuje, že výše uvedené výrobky na základě své koncepce a konstrukce splňují základní požadavky nařízení vlády 163/2002 Sb. v platném znění a vyhlášky Ministerstva zdravotnictví ČR č. 409/2005 Sb. v platném znění, stanovující požadavky na výrobky přicházející do kontaktu s pitnou vodou a že výrobek je za podmínek obvyklého a určeného použití bezpečný a že přijal opatření, kterými zabezpečuje shodu všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a se základními požadavky. Technická norma použitá k posouzení shody: EN 200 v platném znění. Způsob posouzení shody dle § 5, odst. 2 nařízení vlády 163/2002 Sb. v platném znění autorizovanou osobou č. 224, Institut pro testování a certifikaci, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín.

Martin Šenkýř, člen představenstva a.s.
Ve Zlíně: 07.12.2021



Tel.: +420 577 599 777
E-mail: info@madalbal.cz
www.extol.cz

D Eckventile

Technische Spezifikation

Best.-Nr. / Typ

- 81151** Eckventil mit Metallhebel 1/2"-3/8"
- 81152** Eckventil mit Metallhebel, für Waschmaschine 1/2"-3/4"
- 81153** Eckventil mit Filter und Metallhebel 1/2"-1/2"
- 81154** Eckventil mit Filter und Metallhebel 1/2"-3/8"
- 81155** Eckventil mit Filter und Metallhebel 1/2"-3/4", für Waschmaschine
- 83061** Keramisches Eckventil mit Metallhebel 1/2"-3/8"
- 83062** Keramisches Eckventil mit Metallhebel 1/2"-3/4", für Waschmaschine

Empfohlene Werte für den hydrodynamischen

Wasserüberdruck: **1,0-5,0 bar (0,1-0,5 MPa)**

Grenz- (max.) Werte des hydrostatischen Überdrucks von

Wasser: **≤ 10 bar (≤ 1,0 MPa)**

Empfohlene/Max. Wassertemperatur: **≤ 65°C / ≤ 90°C**

Anm.: Der hydrodynamische Wasserüberdruck ist der Wasserdruck beim Abfluss (Entnahme) von Wasser.

Hydrostatischer Wasserüberdruck ist der Druck an einem geschlossenen Wasseranschluss.

Anweisungen zum Einbau / Austausch des Eckventils

1. Schließen Sie die Hauptwasserversorgung der Wohnung, des Hauses usw.
2. Lassen Sie das Wasser aus dem mit dem Eckventil verbundenen Rohrschnitt ab, das ausgetauscht wird, während der Wasseranschluss aus dem Eckventil geöffnet ist.
3. Verwenden Sie eine Wasserpumpenzange oder ein anderes geeignetes Montagewerkzeug, um das auszutauschende Ventil abzuschrauben.
4. Halten Sie das Ventil mit einer Zange oder einem anderen geeigneten Montagewerkzeug an den Ventiloberflächen, die sich zu diesem Zweck auf beiden Seiten des Ventils befinden.
5. Schrauben Sie das Ventil vom Gewinde des Wasserleitungsbogens ab, indem Sie das Eckventil nach links drehen.
6. Reinigen Sie vor dem Anschrauben des neuen Eckventils das Gewinde des Rohrbogens - d.h. entfernen Sie die Reste von Sisalfasern usw.
7. Wickeln Sie das Gewinde des neuen Eckventils mehrmals mit Teflon-Band um, um die Gewindeverbindung abzudichten, das in einem Wasserversorgungsgeschäft erhältlich ist. Drücken Sie das Teflonband auf das Gewinde des Eckventils, so dass es gut am Gewinde anhaftet.

8. Schrauben Sie zuerst das Eckventil von Hand in das Gewinde des Wasserrohrs und ziehen Sie das Eckventil dann mit einer Zange fest.
9. Wickeln Sie auch das Auslassgewinde am Eckventil mehrmals mit Teflonband um und schrauben Sie dann den Schlauch entsprechend der Größe des Gewindes an den Wasserhahn, die Toilette, die Waschmaschine usw.. Ziehen Sie dann die Schlauchverbindungsmitter mit einem geeigneten Montagewerkzeug fest an.
10. Öffnen Sie die Hauptwasserversorgung in der Rohrleitung und in das Eckventil und prüfen Sie die Dichtheit der Gewindeanschlüsse. Im Falle einer Leckage die Verbindung mit einer Zange festziehen. Wenn die Verbindung auch beim Nachziehen nicht abdichtet, muss sie bei geschlossener Wasserversorgung der Rohre wieder zerlegt und besser mit Teflonband abgedichtet und dann mit einer Zange wieder festgezogen werden.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Produkte zur Konformitätsbeurteilung:
Eckventile Balleto 8115X, Eckventile Opera 8306X

Nutzungszweck des Produktes: Entnahme von kaltem Trinkwasser aus dem Wasserversorgungssystem oder warmem Brauch in Gebäuden.

Vertrieb: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Ident.-Nr.: 49433717

Die Firma Madal Bal a.s. erklärt, dass die oben genannten Produkte aufgrund ihres Konzepts und ihrer Konstruktion die grundlegenden Anforderungen der Regierungsverordnung 163/2002 Tsch.GBl. in aktueller Fassung und der Kundmachung des Gesundheitsministeriums der Tschechischen Republik Nr. 409/2005 Tsch.GBl. in aktueller Fassung erfüllen, die die Anforderungen für Produkte festlegen, die mit Trinkwasser in Kontakt kommen, und das Produkt unter normalen und bestimmungsgemäßen Verwendungsbedingungen sicher ist und dass Maßnahmen ergriffen wurden, um sicherzustellen, dass alle in Verkehr gebrachten Produkte den technischen Unterlagen und Grundanforderungen entsprechen. Technische Norm zur Bewertung der Konformität von EN 200 in der aktuellen Fassung.

Methode zur Bewertung der Konformität gemäß § 5 Abs. 2 der Regierungsverordnung 163/2002 Tsch.GBl. in gültiger Fassung durch autorisierte Stelle Nr. 224, Institut für Prüfung und Zertifizierung, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín.

Martin Šenkýř, Vorstandsmitglied der AG
In Zlín: 07.12.2021



www.extol.eu
Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244,
76001 Zlín, Tschechische Republik

Műszaki specifikáció

Rendelési szám / típus

- 81151** Sarokszepel, fém karral 1/2"-3/8"
- 81152** Sarokszepel, fém karral, mosógéphez 1/2"-3/4"
- 81153** Sarokszepel szűrővel és fém karral 1/2"-1/2"
- 81154** Sarokszepel szűrővel és fém karral 1/2"-3/8"
- 81155** Sarokszepel szűrővel és fém karral, mosógéphez 1/2"-3/4"
- 83061** Kerámia sarokszepel, fém karral 1/2"-3/8"
- 83062** Kerámia sarokszepel, fém karral, mosógéphez 1/2"-3/4"

Ajánlott hidrodinamik nyomás a vízrendszerben:

1,0-5,0 bar (0,1 - 0,5 MPa)

Megengedett (max.) hidrosztatikus nyomás a vízrendszerben:

≤ 10 bar (≤ 1,0 MPa)

Ajánlott vízhőmérséklet:

≤ 65°C

Max. vízhőmérséklet:

≤ 90°C

Megj.: a hidrodinamik nyomást víz vételezése közben kell mérni (szepel kinyitva). A hidrosztatikus nyomást zárt szepelnél kell mérni.

Útmutató a sarokszepel szereléséhez / cseréjéhez

1. Zárja el a víz felszelepet (a lakásban, vagy az aknában stb.).
2. A sarokszepel nyissa ki, hogy a csőből kifolyjon a víz.
3. A sarokszepel kicsavarásához használjon vízszelről fogó vagy más, megfelelő szerszámot.
4. A szelepet a lelaplósoknál fogja meg a fogóval vagy a kulccsal.
5. A szelepet a fogóval vagy a kulccsal balra forgassa el, és csavarja ki a falban található csőből (könyökből).
6. Az új szelepet beszerelése előtt a cső (könyök) menétét tisztítsa meg, távolítsa el a kócot (vagy más tömítőanyagot).
7. A szelepet menetére tekerjen teflon szalagot vagy teflon zsinórt (teflon tömítőanyagot vízszelről szakútletekben vásárolhat). A teflon szalagot nyomja bele a szelepet menetébe.
8. A sarokszepelpet kézzel csavarja be a menetbe, majd fogóval (kulccsal) húzza meg.
9. A sarokszepelhez csatlakoztatott tömlő (WC, mosogató, mosógép stb.) megfelelő tömítése érdekében a sarokszepel kimenetén található menetre is tekerjen teflon szalagot. A

tömlő hollandi anyát kézzel fogassza rá a szelepet menetére, majd húzza meg megfelelő kulccsal.

10. Nyissa meg a víz felszelepet, nyissa ki a sarokszepel, és ellenőrizze le a csatlakozások tömítettségét. Vízszivárgás esetén a csatlakozást húzza meg. Ha a meghúzás nem segít, és a víz továbbra is szivárog, akkor ismét zárja el a fő vízszepelét és a tömítést cserélje ki, majd a csatlakozást ismét húzza meg és ellenőrizze le.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termékek amelyekre a megfelelőségi nyilatkozat vonatkozik: Balletto 8115X sarokszepelék Opera 8306X sarokszepelék

A termék rendeltetése:

víz vételezése a hideg- vagy melegvíz rendszerből

Forgalmazza:

Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Cégszám: 49433717

A Madal Bal cég kijelenti, hogy a fent felsorolt sarokszepelék megfelelnek a 163/2002. számú Kormányrendelet értelmében kiadott, az ivóvízzel kapcsolatba kerülő termékekre vonatkozó 409/2005. számú Egészségügyi minisztériumi rendelet követelményeinek, a termékek a rendelkezésükre megfelelő használat esetén biztonságosak. A Madal Bal cég kijelenti, hogy az általa meghozott intézkedések biztosítják, hogy az összes forgalomba hozott fenti termék megfelel a műszaki dokumentációknak és az alapvető követelményeknek. A megfelelőség kiértékeléséhez felhasznált műszaki szabvány: EN 200. A megfelelőség kiértékelését a 163/2002 számú Kormányrendelet 5. § 2. bekezdése szerinti a 224. számú kijelölt szervezet, az Intézet pro testování a certifikaci (Vizsgáló és Tanúsító Intézet), tr. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín hajította végre.

Martin Šenkýř - Igazgatótanácsis tag
Zlín, 2021.12.07.

Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

www.extol.hu

Forgalmazó: Madal Bal Kft.,
1173 Budapest, Révújvári köz 2.
(Magyarország)

Technická špecifikácia

Obj. číslo / Typ

- 81151** Rohový ventil s kovovou pákou 1/2"-3/8"
- 81152** Rohový ventil s kovovou pákou, pre práčku 1/2"-3/4"
- 81153** Rohový ventil s filtrom a kovovou pákou 1/2"-1/2"
- 81154** Rohový ventil s filtrom a kovovou pákou 1/2"-3/8"
- 81155** Rohový ventil s filtrom a kovovou pákou 1/2"-3/4" pre práčku
- 83061** Keramický rohový ventil s kovovou pákou 1/2"-3/8"
- 83062** Keramický rohový ventil s kovovou pákou 1/2"-3/4", pre práčku

Odporúčané hodnoty hydrodynamického pretlaku vody:

1,0-5,0 bar (0,1 - 0,5 MPa)

Medzné (max.) hodnoty hydrostatického pretlaku vody:

≤ 10 bar (≤ 1,0 MPa)

Odporúčaná / max. teplota vody:

≤ 65°C / ≤ 90°C

Pozn.: Hydrodynamický pretlak vody je tlak vody pri výtoku (odberu) vody. Hydrostatický pretlak vody je tlak pri uzavorenom výtoku vody.

Návod na inštaláciu/výmenu rohového ventilu

1. Uzavrte hlavný prívod vody do bytovej jednotky, domu a pod.
2. Vypustite vodu z potrubnej časti pripojenej na rohový ventil, ktorý sa bude vymieňať pri otvorenom výtoku vody z rohového ventilu.
3. Na vyskrutkovanie vymieňaného ventilu použite kliešte „siko“ alebo iné vhodné montážne náradie.
4. Ventil uchytte kliešťami či iným vhodným montážnym náradím na ploškach ventilu, ktoré sú na tento účel umiestnené na oboch stranách ventilu.
5. Odtáčaním rohového ventilu smerom doľava vyskrutkujte ventil zo závitú kolena vodovodnej rúrky.
6. Pred naskrutkovaním nového rohového ventilu vyčistite závit kolena vodovodnej rúrky - t. j. odstráňte zvyšky sisalových vláken a pod.
7. Závit nového rohového ventilu niekoľkokrát ovinite teflonovou páskou pre vodoínštalácie na utesnenie závitového spoja, ktorú je možné kúpiť v predajniach s inštalátorskými potrebami (Voda, kúrenie, plyn). Teflonovú pásku na závit rohového ventilu pritiačte, aby dobre priliehala na závit.
8. Rohový ventil najprv rukou naskrutkujte do závitú

kolena vodovodnej rúrky a potom rohový ventil dotiahnite s použitím klieští.

9. Takisto závit výstupu rohového ventilu niekoľkokrát ovinite teflonovou páskou a potom naň naskrutkujte hadičku k vodovodnej batérii, WC, práčke a pod. podľa veľkosti závitú. Prevlčnú maticu hadičky potom riadne dotiahnite s použitím vhodného montážneho náradia.
10. Otvorte hlavný prívod vody do vod. potrubia a výtok vody rohovým ventilom a skontrolujte tesnosť závitových spojov. V prípade netesnosti spoj kliešťami dotiahnite. Ak spoj nebude tesniť ani pri dotiahnutí, je nutné ho opäť demontovať pri uzavorenom prívode vody do potrubia a lepšie utiesniť teflonovou páskou a potom opäť kliešťami dotiahnuť.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Výrobky na posúdenie zhody:

Výtkové rohové ventily Balletto 8115X, Opera 8306X

Účel použitia výrobku:

Odber studenej pitnej vody z vodovodného radu či teplej úžitkovej vody v stavbách.

Na trh dodáva:

Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, IČO: 49433717

Madal Bal a.s. vyhlasuje, že vyššie uvedené výrobky na základe svojej koncepcie a konštrukcie spĺňajú základné požiadavky nariadenia vlády 163/2002 Zb. v platnom znení a vyhlásky Ministerstva zdravotníctva ČR č. 409/2005 Zb. v platnom znení, stanovujúce požiadavky na výroby prichádzajúce do kontaktu s pitnou vodou a že výrobok je za podmienok obvyklých a určeného použitia bezpečný a že prijal opatrenia, ktorými zabezpečuje zhodu všetkých výrobkov uvádzaných na trh s technickou dokumentáciou a so základnými požiadavkami. Technická norma použitá na posúdenie zhody EN 200 v platnom znení. Spôsob posúdenia zhody podľa § 5, ods. 2 nariadenia vlády 163/2002 Zb. v platnom znení autorizovanou osobou č. 224, Inštitút pre testovanie a certifikáciu, tr. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín.

Martin Šenkýř, člen predstavenstva a. s.
V Zlíně: 7. 12. 2021

Tel.: +421 2 212 92070

Fax: +421 2 212 92091

www.extol.hu
Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F,
821 07 Bratislava